EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

IDEIGLENES
2005/0034(CNS)

7.2.2006

*

JELENTÉSTERVEZET

a Tanács 2007-2013 közötti időszakra vonatkozó, „Bűnmegelőzés és a bűnözés elleni küzdelem” elnevezésű egyedi program létrehozásáról szóló határozatra irányuló javaslatáról

„Biztonság és a szabadságjogok védelme” elnevezésű általános program
(COM(2005)0124 – C6-0241/2005 – 2005/0034(CNS)

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Romano Maria La Russa

külső fordítás

Eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás *leadott szavazatok többsége*
**I.	Együttműködési eljárás (első olvasat) *leadott szavazatok többsége*
II.	Együttműködési eljárás (második olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
***	Hozzájárulási eljárás *a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben*
***I.	Együttdöntési eljárás (első olvasat) *leadott szavazatok többsége*
II.	Együttdöntési eljárás (második olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához; a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
III.	Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat) *leadott szavazatok többsége az együttes szövegtervezet jóváhagyásához*

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosító javaslatok jogalkotási szöveghez

A Parlament módosító javaslataiban a módosított szöveg ***félkövér dőlt betűkkel*** van kiemelve. A *normál dőlt betű*s kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

EURÓPAI PARLAMENTI JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET 5

INDOKOLÁS 20

külső fordítás

külső fordítás

HU

EURÓPAI PARLAMENTI JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

a Tanács 2007-2013 közötti időszakra vonatkozó, „Bűnmegelőzés és a bűnözés elleni küzdelem” elnevezésű egyedi program létrehozásáról szóló határozatra irányuló javaslatáról, „Biztonság és a szabadságjogok védelme” elnevezésű általános program (COM(2005)0124 – C6-0241/2005 – 2005/0034(CNS)

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság által a Tanácshoz intézett javaslatra (COM(2005)0124)[1],

– tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6–0241/2005),

– tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,

– tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0000/2006),

1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;

2. felhívja a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése értelmében;

3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;

4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;

5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A Bizottság által javasolt szöveg	A Parlament módosításai
Módosítás : 1 Cím	
A Tanács határozatára irányuló javaslat a 2007-2013 közötti időszakra „A ***terrorizmus megelőzése, arra való***	A Tanács határozatára irányuló javaslat a 2007-2013 közötti időszakra „A ***kockázatok felmérése,*** *és*

[1] A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

külső fordítás

felkészültség és következményeinek kezelése" elnevezésű, egyedi program létrehozásáról	következményeinek kezelése ***a létfontosságú infrastruktúrák biztonsága*** területén" elnevezésű, egyedi program létrehozásáról

Indokolás

Amennyiben egyidejűleg fenn kívánjuk tartani a Tanács és a Bizottság által javasolt „valamennyi kockázatra kiterjedő" megközelítést és a megfeleltetést a program elnevezése és annak tényleges költségvetési eszközei között, akkor a címet módosítani kell azért, hogy egyidejűleg kifejezze a vizsgálati terület kiterjesztését és a kitűzött célok nagyobb realitását.

Módosítás: 2
(1) preambulumbekezdés

(1) ***A terrorizmus megelőzése, arra való felkészültség,*** és következményeinek kezelése ***kulcsfontosságú*** vonatkozásai az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkének negyedik franciabekezdésében megfogalmazott, az EU szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként történő fenntartására és fejlesztésére irányuló célkitűzésnek.	(1) **A *kockázatok felmérése,*** és következményeinek ***a létfontosságú infrastruktúrák biztonsága területén történő*** kezelése ***elsődleges*** vonatkozásai az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkének negyedik franciabekezdésében megfogalmazott, az EU szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként történő fenntartására és fejlesztésére irányuló célkitűzésnek.

Indokolás

Jelen program címének módosítása annak ellenére, hogy szerényebb konkrét törekvéseket fejez ki, nem befolyásolhatja a biztonság elsődleges jellegét az EU számára a tényleges szabadságot, biztonságot és jogot biztosító térség fejlesztésére irányuló célkitűzésében.

Módosítás: 3
(2) preambulumbekezdés

(2) A Közösségnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket ***annak*** megelőzésére, ***hogy*** a demokratikus ***értékek, a jogállamiság, a nyílt***	(2) A Közösségnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket ***a természeti erők, vagy ember által előidézett katasztrófák (beleértve a terrorizmust is)***

külső fordítás

társadalom, valamint polgáraink és társadalmaink szabadsága terrortámadás célpontjává váljon, valamint annak érdekében, hogy – ahol csak lehet – korlátozza ***a támadások*** következményeit.	megelőzésére, ***melyek elsősorban a polgárok jólétét, szabadságát és biztonságát veszélyeztetik, másodsorban pedig a demokratikus értékeket, a jogállamiságot, és a nyílt társadalmat támadják***, valamint annak érdekében, hogy – ahol csak lehet korlátozza e ***katasztrófák*** következményeit.

Indokolás

Lásd az 1. és 2. módosítást.

Módosítás: 4
(6) preambulumbekezdés

(6) A 2001. október 23-i 2001/792/EK, Euratom tanácsi határozattal[1] kialakított, a polgári védelmi segítségnyújtási beavatkozások terén a fokozott együttműködés előmozdítását segítő közösségi eljárás azonnali segítséget nyújt valamennyi súlyos vészhelyzetben, de nem kimondottan a terrortámadások megelőzésére, az azokra való felkészültségre, illetve azok következményeinek kezelésére fejlesztették ki.	***törölve***

Indokolás

Lásd az 1. módosítást.

Módosítás: 5
(7) preambulumbekezdés

(7) Az eredményesség, költség-hatékonyság és átláthatóság érdekében	(7) Az eredményesség, költség-hatékonyság és átláthatóság érdekében

[1] HL L 297., 2001.11.15., 7. o.

külső fordítás

egyetlen programba kell összevonni és ezen programon belül finanszírozni a ***terrorizmus megelőzésére***, ***felkészültségre*** és következménykezelésére irányuló erőfeszítéseket.	egyetlen programba kell összevonni és ezen programon belül finanszírozni a ***létfontosságú infrastruktúrát sújtó katasztrófa kockázatainak felmérésére*** és ***a*** következménykezelésére irányuló erőfeszítéseket.

Indokolás

Lásd az 1. módosítást.

Módosítás: 6
(8) preambulumbekezdés

(8) A jogbiztonságra és koherenciára, valamint az egyéb pénzügyi programokkal való kiegészítő jellegre tekintettel meg kell határozni a „***megelőzési és felkészültségi*** intézkedések”, „a válság- és következménykezelés”, valamint a „létfontosságú infrastruktúra” kifejezések jelentését.	(8) A jogbiztonságra és koherenciára, valamint az egyéb pénzügyi programokkal való kiegészítő jellegre tekintettel meg kell határozni a „***kockázatfelmérési*** intézkedések”, „a válság- és következménykezelés”, valamint a „létfontosságú infrastruktúra” kifejezések jelentését.

Indokolás

Lásd az 1. módosítást.

Módosítás: 7
(9) preambulumbekezdés

(9) A Bizottság intézkedései – adott esetben a határokon átnyúló projektekkel együtt – rendkívül fontosak az egységes és koordinált ***közösségi megközelítés eléréshez***. Ezen túlmenően, hasznos és helyénvaló támogatni a tagállamokon belüli projekteket, amennyiben azok hasznos tapasztalatot és ismereteket biztosítsanak a közösségi szinten további intézkedésekhez, különösen az ellenőrzésekhez, valamint a veszély- és kockázatértékelésekhez.	(9) A Bizottság intézkedései – adott esetben a határokon átnyúló projektekkel együtt – rendkívül fontosak ***a létfontosságú infrastruktúrák fenyegetéseinek haladéktalan számbavételéhez és értékeléséhez***, ***a tagállamok és a Bizottság között egy gyorsreagálási eszköz létrehozásához, valamint a közösségi szinten adott válaszok*** egységes és koordinált ***megközelítésének eléréséhez***. Ezen túlmenően, hasznos és helyénvaló

külső fordítás

	támogatni a tagállamokon belüli projekteket, amennyiben azok hasznos ***és átültethető*** tapasztalatot és ismereteket biztosítanak a közösségi szinten további intézkedésekhez, különösen az ellenőrzésekhez, valamint a veszély- és kockázatértékelésekhez.

Indokolás

Lásd 1. módosítást.

Módosítás: 8
(11) preambulumbekezdés

(11) Biztosítani kell a kiegészítő jelleget egyéb olyan közösségi és uniós programokkal, mint például az Európai Unió szolidaritási alapja, a súlyos veszélyhelyzetekben alkalmazott gyorsreagálási és felkészültségi eszköz, a polgári védelmi segítségnyújtási beavatkozások terén a fokozott együttműködés előmozdítását segítő közösségi eljárás, a kutatás-fejlesztési keretprogram, valamint a strukturális alapok.	(11) Biztosítani kell a kiegészítő jelleget egyéb olyan közösségi és uniós programokkal, mint például az Európai Unió szolidaritási alapja, a súlyos veszélyhelyzetekben alkalmazott gyorsreagálási és felkészültségi eszköz, a polgári védelmi segítségnyújtási beavatkozások terén a fokozott együttműködés előmozdítását segítő közösségi eljárás, a kutatás-fejlesztési keretprogram, valamint a strukturális alapok. ***Kifejezetten engedélyezni kell a Bizottság programjaival való közös finanszírozásokat is, melyek célzott tanulmányok készítését teszik lehetővé a létfontosságú infrastruktúrákról, különösen a szállítás és az energia területén, és melyek célja, hogy idővel valamennyi finanszírozási eszközt egyetlen egységes eszközbe egyesítsenek, amely egy átfogó és világosan meghatározott stratégia szolgálatában áll.***

Indokolás

A létfontosságú infrastruktúrák védelme számos területet érint; ezeket a területeket a

külső fordítás

Bizottság különböző főigazgatóságainak tevékenysége fedi le: a főigazgatóságok esetenként rendelkeznek– meglehetősen csekély – az infrastruktúrák biztonságát mutató célzott tanulmányokra mozgósítható költségvetési eszközökkel. Fontos tehát az ilyen pénzügyi együttműködések engedélyezése és ösztönzése.

Módosítás: 9
(12) preambulumbekezdés

(12) Mivel e program célkitűzéseit a tagállamok nem képesek kellő mértékben megvalósítani, és ezért azok – a kezdeményezés nagyságrendje vagy hatása miatt – közösség szinten ***jobban megvalósíthatók***, így az Európai Közösséget létrehozó szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban a Közösség intézkedéseket fogadhat el. Az említett cikkben megállapított arányosság elvével összhangban ez a határozat nem lépi túl az említett célok eléréséhez szükséges mértéket.	(12) Mivel e program célkitűzéseit a tagállamok nem képesek kellő mértékben megvalósítani, és ezért azok – a kezdeményezés nagyságrendje vagy hatása miatt – közösség szinten ***ilyen esetben beavatkozást igényelhetnek***, így az Európai Közösséget létrehozó szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban a Közösség intézkedéseket fogadhat el. Az említett cikkben megállapított arányosság elvével összhangban ez a határozat nem lépi túl az említett célok eléréséhez szükséges mértéket.

Indokolás

A szubszidiaritás elvének megerősítése.

Módosítás: 10
1. cikk

E határozat a „Biztonság és a szabadságjogok védelmezése” elnevezésű általános program részeként, a 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra létrehozza „A ***terrorizmus megelőzése, arra való felkészültség*** és következményeinek kezelése” elnevezésű egyedi programot (a továbbiakban: a program), melynek célja, hogy	E határozat a „Biztonság és a szabadságjogok védelmezése” elnevezésű általános program részeként, a 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakra létrehozza „A ***kockázatok felmérése,*** és következményeinek kezelése ***a létfontosságú infrastruktúrák biztonsága*** területén” elnevezésű egyedi programot (a továbbiakban: a program),

külső fordítás

hozzájáruljon a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megerősítéséhez. E határozat nem vonatkozik a súlyos vészhelyzetek esetében alkalmazott gyorsreagálású eszköz által felölelt kérdésekre.	melynek célja, hogy hozzájáruljon a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megerősítéséhez. E határozat nem vonatkozik a súlyos vészhelyzetek esetében alkalmazott gyorsreagálású eszköz által felölelt kérdésekre.

Indokolás

Lásd az 1. módosítást.

Módosítás: 11
2. cikk, a) pont

(a) ***„megelőzés és felkészültség”:*** olyan intézkedések, melyek célja ***a terrortámadások megelőzése és/vagy veszélyük és/vagy következményeik csökkentése***, ***elsősorban kockázat- és veszélyértékelésekkel, nyomozással, valamint a technológia és módszertan közös előírásainak kifejlesztésével;***	a) ***„Kockázatfelmérés”:*** olyan intézkedések ***és ellenőrzések***, melyek célja ***a létfontosságú infrastruktúrák a természeti vagy ember által előidézett esetleges katasztrófák (beleértve a terrorizmust is) általi kockázatainak és fenyegetettségeinek és ezek következményeinek meghatározása, amely feltárja az említett infrastruktúrák gyenge pontjait és javaslatokat tesz ezek orvoslására***.

Indokolás

Lásd az 1. és 2. módosítást.

Módosítás: 2
2. cikk, b) pont

b) „következménykezelés”: olyan intézkedések, melyek korlátozzák ***a terrortámadások*** középtávú következményeit és szükségesek az Európai Unió, , mint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megőrzéséhez;	b) „következménykezelés”: olyan intézkedések, melyek korlátozzák ***e katasztrófák*** középtávú következményeit és szükségesek az Európai Unió, , mint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megőrzéséhez, ***különösen egy központi gyorsreagálási rendszer és az ilyen***

külső fordítás

esetekben adott közösségi szintű válaszok hatékony koordinálásának létrehozása segítségével;

Indokolás

Lásd az 1. és 2. módosítást.

Módosítás: 13
2. cikk, c) pont

c) „létfontosságú infrastruktúra”: olyan fizikai források, szolgálatok, kommunikációs eszközök, hálózatok és/vagy eszközök, melyek megzavarása vagy megsemmisítése komolyan kihatna a polgárok egészségére, biztonságára vagy gazdasági jólétére, vagy az Európai Unió, illetve tagállamai kormányainak megfelelő működésére.	c) „létfontosságú infrastruktúra”: olyan fizikai források, szolgálatok, kommunikációs eszközök, hálózatok és/vagy eszközök, melyek megzavarása vagy megsemmisítése komolyan kihatna a polgárok egészségére, biztonságára vagy gazdasági jólétére, vagy az Európai Unió, illetve tagállamai kormányainak megfelelő működésére, ***amelyről egy lista található jelen dokumentum mellékletében, a teljesség igénye nélkül.***

Indokolás

Lásd az 1. és 2. módosítást.

Módosítás: 14
3. cikk

1. E program hozzájárul a polgárok, szabadságjogaik, valamint a társadalom ***terrortámadásokkal*** és hasonló váratlan ***eseményekkel*** szembeni védelméhez, valamint az Európai Unió, mint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megőrzéséhez.	1. E program hozzájárul a polgárok, szabadságjogaik, valamint a társadalom ***katasztrófák*** és hasonló váratlan ***események minden típusával*** szembeni védelméhez, valamint az Európai Unió, mint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megőrzéséhez.
2. A program általános célkitűzései hozzájárulnak egyéb olyan uniós és	2. A program általános célkitűzései hozzájárulnak ***az átfogó biztonság***

külső fordítás

közösségi politikák kifejlesztéséhez, mint például a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés, környezetvédelem, közegészségügy, közlekedés, kutatás és technológiafejlesztés, valamint a gazdasági és szociális kohézió.

fogalmának kifejlesztéséhez, ***amely különösen*** egyéb olyan uniós és közösségi politikákon és akciókon ***nyugszik***, mint például a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés, ***a*** környezetvédelem, ***az energiaellátás, a távközlési és információs hálózatok biztonsága, a*** közegészségügy, ***a*** közlekedés, ***a*** kutatás és technológiafejlesztés, ***az állami tevékenység folyamatossága***, valamint a gazdasági és szociális kohézió.

Indokolás

Azoknak az EU-s politikákak a felsorolása, melyekhez e program is hozzájárul, teljesebbé válik az energiaágazattal és a távközlési hálózatok ágazatával, melyek gyengeségeinek kiaknázása súlyos, határokon átnyúló következményekkel járhat.

Módosítás: 15
4. cikk, (1) bekezdés

1. Az általános célkitűzéseken belül a program a ***megelőzéssel, felkészültséggel*** és következménykezeléssel kapcsolatos intézkedéseket ösztönzi, mozdítja elő és fejleszti, feltéve, hogy azokat egyéb egyedi jogi eszközök nem ölelik fel.

1. Az általános célkitűzéseken belül a program a ***kockázatfelméréssel*** és következménykezeléssel kapcsolatos intézkedéseket ösztönzi, mozdítja elő és fejleszti, feltéve, hogy azokat egyéb egyedi jogi eszközök nem ölelik fel.

Indokolás

Lásd az 1. módosítást.

Módosítás: 16
4. cikk,(2) bekezdés a) pont

2. ***A terrortámadások megelőzése és a felkészültség terén a program célja***, hogy:

2. ***Célja különösen az***, hogy:

(a) ösztönözze, előmozdítsa és támogassa a létfontosságú infrastruktúrákkal

a) ösztönözze, előmozdítsa és támogassa a létfontosságú infrastruktúrákkal

külső fordítás

kapcsolatos kockázat- és veszélyértékeléseket – ***beleértve*** a helyszíni ***értékeléseket is*** – a ***terrortámadások*** lehetséges ***célpontjainak*** beazonosítása, valamint a biztonságuk fokozása kapcsán felmerülő esetleges szükségletek meghatározása érdekében,	kapcsolatos kockázat- és veszélyértékeléseket – ***különösen*** helyszíni ***értékelések útján***– a lehetséges ***célpontok*** beazonosítása, valamint a biztonságuk fokozása kapcsán felmerülő esetleges szükségletek meghatározása érdekében,

Indokolás

Lásd az 1. módosítást.

Módosítás: 17
4. cikk, (3) bekezdés

3. A ***terrortámadások következményeinek*** kezelése terén a program célja, hogy	3. A ***következmények*** kezelése terén a program célja, hogy

Indokolás

Lásd az 1. módosítást.

Módosítás: 18
4. cikk,(3) bekezdés a) pont

a) ösztönözze, előmozdítsa és támogassa a ***terrortámadások*** lehetséges következményeivel kapcsolatos know-how-, tapasztalat- és technológiacserét,	a) ösztönözze, előmozdítsa és támogassa a ***katasztrófák*** lehetséges következményeivel kapcsolatos know-how-, tapasztalat- és technológiacserét,

Indokolás

Lásd az 1. módosítást.

Módosítás: 19
4. cikk,(3) bekezdés c) pont

c) ***az*** általános válságkezelés, sürgősségi figyelmeztető és polgárvédelmi ***mechanizmusokon*** belül biztosítsa a ***terrorizmussal kapcsolatos kérdésekre***	c) ***egy*** általános válságkezelés, sürgősségi figyelmeztető és polgárvédelmi ***mechanizmus keretén*** belül biztosítsa a specifikus

vonatkozó specifikus szakértelem valós idejű inputját.	szakértelem valós idejű inputját.

Indokolás

Lásd az 1. módosítást.

Módosítás: 20
5. cikk,(3) bekezdés c) pont 4. francia bekezdés

máshogyan jelentősen hozzájárulnak az Unió és polgárai ***terrortámadásokkal*** szembeni védelméhez***;***	máshogyan jelentősen hozzájárulnak az Unió és polgárai ***különböző jellegű katasztrófákkal*** szembeni védelméhez***: vagyis az érintett tagállamokkal partnerségben támogathatóak az olyan létfontosságú infrastruktúrákat érintő intézkedések, amelyek biztonsági hiányosságainak rossz szándékú vagy véletlen felhasználása súlyos határokon átnyúló következményekkel járhat.***

Indokolás

Bizonyos létfontosságú infrastruktúrák, az esetleges működési zavarokból származó következmények előre látható súlyos jellege miatt jelen programhoz tartoznak. Ilyen esetben, az érintett állam kérésére és/vagy annak hozzájárulásával ezen infrastruktúrákra ez utóbbi által finanszírozott intézkedéseknek kell érvényesülni.

Módosítás: 21
8. cikk,(4a) bekezdés (új)

	(4a) A Bizottságnak a lehető legnagyobb mértékben egyszerűsítenie kell az eljárásokat és meg kell bizonyosodnia arról, hogy a jelen programban előirányzott ajánlatkérések nem jelentenek bürokratikus többletterhet a pályázati tervek kidolgozói számára. Adott esetben az ajánlatkérés szervezhető két szakaszban, amikor az első szakaszban csak a terv megfelelő értékeléséhez feltétlenül szükséges információkat kell elküldeni.

Indokolás

A program nem gyengíthet egyetlen szándékot sem a bonyolult és/vagy nehézkes adminisztráció okán; az eljárások egyszerűsítése a siker egyik kulcsa.

Módosítás: 22
10. cikk, (2) bekezdés

2. A program megoszthatja a forrásokat egyéb közösségi vagy uniós eszközökkel – elsősorban a „Bűnmegelőzés és a bűnözés elleni küzdelem” elnevezésű programmal – annak érdekében, hogy mindkét program, valamint egyéb közösségi/uniós eszközök célkitűzéseinek megfelelő intézkedéseket hajtsanak végre.	2. A program megoszthatja a forrásokat egyéb közösségi vagy uniós eszközökkel – elsősorban a „Bűnmegelőzés és a bűnözés elleni küzdelem” elnevezésű programmal – annak érdekében, hogy mindkét program, valamint egyéb közösségi/uniós eszközök célkitűzéseinek megfelelő intézkedéseket hajtsanak végre, ***valamint a Bizottság programjaival, amelyek célzott tanulmányok készítését teszik lehetővé a létfontosságú infrastruktúrákról, ahogyan az már folyamatban van a szállítási és az energiaágazatban.***

Indokolás

Lásd a 8. módosítást.

Módosítás: 23
4. cikk, (3) bekezdés

	a) összefoglaló éves jelentést, amely tartalmazza a jelen program sikerének számszerű mérését lehetővé tevő információkat.
(a) legkésőbb 2010. március 31-ig időközi értékelő jelentést az elért eredményekről, valamint e program végrehajtásának mennyiségi és minőségi vonatkozásairól;	***b)*** legkésőbb 2010. március 31-ig időközi értékelő jelentést az elért eredményekről, valamint e program végrehajtásának mennyiségi és minőségi vonatkozásairól;

külső fordítás

(b) legkésőbb 2010. december 31-ig közleményt e program folytatásáról;	***c)*** legkésőbb 2010. december 31-ig közleményt e program folytatásáról;
c) utólagos értékelő jelentést.	***d)*** legkésőbb 2015. március 31-ig utólagos értékelő jelentést.

Indokolás

A Parlament nem várhat három és fél évet arra, hogy első alkalommal képet alkosson e program eredményeiről; főként tájékoztatásra van szüksége ahhoz, hogy költségvetési társjogalkotói szerepét megfelelően gyakorolhassa, és hogy megváltoztassa vagy új irányba terelje az erőfeszítést az említett eredmények fényében. Az összefoglaló éves jelentésre irányuló kötelezettség tehát szükséges.

Módosítás: 24
14a. cikk (új)

14a. cikk

Egyenlő bánásmód

A jelen program alapján működési támogatásban részesülő szervezetek részt vehetnek más programok ajánlati felhívásaiban a többi, nem uniós költségvetésből finanszírozott szervezethez képest kedvezményes elbánás nélkül.

Indokolás

Emlékeztetés az egyenlő elbánás elvére

Módosítás: 25
Melléklet

LÉNYEGES INFRASTRUKTURÁLIS ÁGAZATOK NEM TELJES LISTÁJA:

1)Energia
a. Olaj- és gázkitermelés, finomítás, feldolgozás és tárolás, ide értve a távvezetékeket is
b.Elektromosáram fejlesztés
c.Elektromosáram, gáz és olaj szállítása
d.Elektromosáram, gáz és olaj elosztása
2) Információs, kommunikációs technológiák, IKT
a) Információs rendszerek és hálózatok védelme
b. Mérőeszközökkel felszerelés, automatizálás és ellenőrzési rendszerek (SCADA stb.)
c. Internet
d. Vezetékes távközlési szolgáltatás
e. Mobil távközlési szolgáltatás
f. Rádiós távközlés és navigálás
g. Műholdas távközlés
h. Műsorszórás
3) Víz
a. Ivóvízellátás
b. Vízminőség-ellenőrzés
c. Visszavezetés és vízmennyiség-ellenőrzés
4) Élelmiszer
a) Élelmiszerellátás és az élelmiszerbiztonság és védelem biztosítása
5) Egészségügy
a. Orvosi és kórházi ellátás
b. Gyógyszerek, szérumok, oltóanyagok és gyógyszerkészítmények
c. Bio-laboratóriumok és bio-anyagok
6)Pénzügy
a)Fizetési szolgáltatások/fizetési struktúrák (magán-)
b)Kormányzati pénzek elosztása
7) Közrend, jogrend, védelem és biztonság
a) Közrend, jogrend, védelem és biztonság fenntartása
b)Igazságszolgáltatás és fogvatartás
8)Közigazgatás
a. Kormányzati működés
b. Fegyveres erők
c. Polgári közigazgatás

külső fordítás

d. Sürgősségi ellátás
e. Postai szolgáltatások
9) Szállítás 29 közúti szállítás
a. Vasúti szállítás
b. Légiforgalom
c. Belvízi szállítmányozás
d. Tengeri és partmenti szállítás
10) Vegyipar és atomipar
a. Gyártás és tárolás / vegyi és nukleáris anyagok feldolgozása
b. Veszélyes áru (Vegyianyagok)
11) Világűr és kutatás
a. Világűr
b. Kutatás

külső fordítás

INDOKOLÁS

A tamperei és hágai csúcsok idején a Bizottság a 2007-2013 közötti időszakra szóló pénzügyi terv prioritásai közé felvette az Európa Unióban egy olyan átfogó biztonsági színvonal megvalósítását, melynek kiválósága alkotja majd az európai polgárság fogalma teljes jelentésének egyik pillérét.

Noha *„A terrorizmus megelőzése, felkészültség és következménykezelés”* elnevezésű egyedi program alapvetően azt sejtette, - ahogyan azt a neve is jelzi - , hogy egyetlen célja a terrorizmus elleni harc javítása, néhány egyéb megvalósult vagy lehetséges katasztrófa, valamint a Bizottság szándéka egy európai szintű átfogó biztonsági rendszer alapjainak megteremtésére időközben e program alkalmazási területének átértékeléséhez vezettek. Ez az új meghatározás – amely a Tanács és a Bizottság között tökéletes, noha kissé különös konszenzus tárgyát képezi – az említett program célját kiterjeszti valamennyi létfontosságú infrastruktúra átfogó biztonságának javítására, bármilyen természetű legyen a fenyegetettség, egy hatékony megelőzési politikával és katasztrófa bejelentése esetén az arra adott európai szintű válasz tényleges összehangolásának megvalósításával.

Már ebben az első szakaszban szükségessé válik a jelentés címének módosítása, mert bár a terrorizmus valóban döntő és ismétlődő részét képviseli a különböző létfontosságú infrastruktúrákra nehezedő fenyegetéseknek, melyek ellen egy esetleges támadás rendkívül súlyos, határokon átnyúló következményekkel járna, e jelentés ragaszkodik valamennyi fenyegetés kivédéséhez, lefedve ily módon a természeti katasztrófákat, a legjelentősebb egészségügyi kockázatokat, a technológiai működési zavarokat, stb. Az ily módon újra meghatározott probléma határokon átnyúló jellege, amely magas fokú együttműködést követel meg a különböző nemzetbiztonsági szolgálatok között, lehetőséget ad a megfelelő eszköz harmadik pillérben való megtartására.

Ez a célkitűzés a hozzá rendelt csekély források – hét évre 137 millió euró - perspektívájából szemlélve megdöbbentő lehet, tekintve a feladatot, melyet a Bizottság saját magára kirótt: kétségtelen, hogy e programnak nem célja a létfontosságú infrastruktúrák szorosan vett operatív biztonságának finanszírozása, azonban kitűzött célja a sérülékenység csökkentése, amint tevékenységük megváltozása vagy megbénulása súlyos következményekkel járhat az emberi életre, a környezetre, a gazdasági és pénzügyi tevékenységre, vagy a demokratikus működésre és a jogállamiságra az Európai Unió egy részében vagy egészében. Márpedig ez a biztonsági követelmény számos létfontosságú szervet érint : az energia, a szállítás, az információs és távközlési technológiák, az élelmiszerlánc, az orvosi és laboratóriumi infrastruktúrák, a pénzügyi rendszerek, a közlekedés, a kockázattal járó iparágak, mint a vegyipar vagy az atomipar, vagy akár a világűrben végzett tevékenységek mind olyan ágazatok, amelyek esetében égetően szükséges egy ilyen jellegű kezdeményezés.

Hogyan magyarázható ezek után egy ilyen aránytalanság egyfelől a feladat nagysága és sürgőssége, másfelől pedig a megvalósításhoz szükséges mozgósított eszközök között? Hogyan igazolható e program alkalmazási területének jelentős kiterjesztése a költségvetési

keret ezzel arányos bővítése nélkül?

Kétségtelen, hogy egy olyan témán dolgozunk, amelynek nincsen előzménye: az ilyen célokra szánt, egyébként költségvetésbe fel nem vett pénzeszközöknek, még ha szerények is, „ösztönző hatást” kell eredményezniük, amely lehetőséget biztosít egy hosszú távú művelet elindítására és szükségszerűen a tényleges szükségletek felismeréséhez vezet és következésképpen a leküzdendő kihíváshoz mérhető hozzájáruláshoz a tagállamok és az Unió részéről, amely egyenlőre ettől igen távol áll. Mindazonáltal csak dicsérni lehet az átfogó biztonság fogalma nevében a szorosan vett polgári biztonság és a rendőri értelemben vett biztonság közötti hiányzó láncszem létrehozására irányuló szándékot, amely összeköti e két területet, biztosítva ily módon a nélkülözhetetlen kapcsot, amely e pillérek hatékonyságát erősíti: noha nem hat sem a különböző sürgősségi ellátások, sem pedig a biztonsági erők fellépésére, e program hatékonyan kívánja segíteni a megelőzést a kockázatok meghatározása révén, valamint a jelenleg egymáshoz kevéssé kapcsolódó eszközök optimális összehangolásával.

Azonban, ha már egyszer a Bizottság és a Tanács között egyetértés született e célok új meghatározásáról, előtérbe helyezve az Unió létfontosságú infrastruktúráinak „valamennyi kockázatot magába foglaló” pragmatikus megközelítését, végig kell menniük a megkezdett úton, és el kell kerülniük annak a valóságnak a rendkívül ambiciózus név alatti elrejtését, amely ennél sokkal prózaibb: e valóság a kormányoké, amelyek a jóval a Parlament által kifejezett elvárások alatt maradó pénzügyi megállapodást hívtak életre, és még súlyosabb baj, hogy e keret elmarad az Unió által kitűzött célok megvalósításának valódi szükségleteitől, amelyek között kiemelt helyen kell szerepelnie a szabadság, a biztonság és a jog által uralt térség létrehozásának.

Másként kifejezve az összehangolás vetületét félretéve, ha egy 7 évre szóló, 137 millió euró összegű költségvetéssel (amely alul marad a Bizottság elképzelése szerinti legkisebb, évi 20 millió euró összegű költségvetésnél, amely határérték alatt egy ilyen jellegű fellépés elveszti a hatékonyság esélyét) látható hatásra törekszünk, az első szakaszban gyakorlatilag kizárt bármilyen más lehetőség, mint hogy az európai infrastruktúrák gyenge pontjainak pontos meghatározását és adott esetben, a hiányosság megfelelő orvoslása nélkül fennálló kockázatok megítélését finanszírozzuk.

Ilyen feltételek mellett a Parlament hasznos szerepe annak ellenőrzése, hogy a kérdéses kiadások tényleges *hozzáadott értéket* teremtenek, az arányosság – itt az eljárások jelentős egyszerűsítése a cél – és a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartása mellett: még abban az esetben is, ha feltételezzük, hogy a Parlament válaszlépések nélkül belemegy egy olyan Bizottság tekervényes stratégiájának elfogadásába, amelynek egyszerre kell szembesülnie a tagállamok pénzügyi tartózkodásával és egy rendkívül sok akadályt támasztó bonyolult jogi rendszerrel a biztonság területén, akkor magának kell eljárnia e program címe, célkitűzései és pénzügyi lehetőségei közötti realista megfeleltetés érdekében.

Mindazonáltal, a koordináció terén a jelentésnek támogatnia kell minden olyan rendelkezést, amely egy CIWIN hálózat létrehozását gyorsítja; e hálózat hibrid jellegéből adódóan egy

gyorsreagálási rendszert társít egy párbeszédet és eszmecserét biztosító térséggel, oly módon, hogy jelzi és továbbítja az azonnali riasztásokat, és válsághelyzet esetén biztosítja a védelmi intézkedések közösségi szintű azonnali megvalósítását, valamint megteremti a létfontosságú infrastruktúrák megfelelő védelmére irányuló bevált gyakorlatokról folytatott párbeszéd és eszmecsere alapját a rendkívüli időszakokon kívül. Azonban egy ilyen erőfeszítés – amely összeköti a Bizottságot és a tagállamokat, és kiegészíti az *„ARGUS”* (már felállított) rendszert - amely lehetővé teszi a gyors információáramlást a Bizottság és valamennyi hivatalának gyorsreagálási rendszerei között – csak akkor teljességgel igazolt, ha további, a későbbi költségvetések növelésén nyugvó fejlesztések célozzák a nem csupán a tagállamok hálózatához való kapcsolódást, hanem a létfontosságú infrastruktúrák tulajdonosainak és üzemeltetőinek hálózatához való kapcsolódást is.

Jobban meg kell határozni e program ellenőrzésének szabályait is, mely főként a Parlament feladata: világosan kitűnik, hogy az Európai Parlamentet be kell vonni az e program kezeléséért felelős bizottságba, és az is indokoltnak tűnik, hogy egy összefoglaló éves jelentés készítéséről is szülessen intézkedés, valamint, hogy ez egy ismételt vizsgálatra irányuló záradék alapját képezze. Kapcsolatot kell kiépíteni a nemzeti parlamentekkel is, hogy az eredmények és az esetleges hangsúlyozott hiányosságok tekintetében kiszélesíthessék tagállamaikban a beavatkozási kérelmek körét az adott területen: az éves jelentés lehet egy Parlament előtti beszámoló, a nemzeti parlamentek képviselőinek jelenlétében.

A Tanács elméleti kívánságának megfelelő, az Unión belüli belső biztonság fokozására irányuló, elismerést érdemlő erőfeszítés a Bizottság részéről sokat nyerne egy átlátható, a végső szándék kezdettől történő megjelenítésén alapuló megközelítéssel, amely nem más, mint a valamennyi válságtípust megelőző és kezelő integrált európai biztonsági rendszer felállítása. A stratégiát és az e célok megvalósításában részt vevő valamennyi fél felelősségét világosan bemutató okmány hiányában a Parlamentnek nincs más választása, mint egy olyan tervről való véleménynyilvánítás, amely „zárkioldó szerkezetként” kíván működni – mind az Unió, mind pedig a tagállamok szintjén – és amelynek első nyilvánvaló hiányossága … a saját finanszírozása.

Márpedig általános érdek a „szivattyú feltöltése” és az átfogó biztonság erősítésében való részvétel, lehetővé téve a hiányosságok felmérésének és kiemelésének finanszírozását, valamint a katasztrófa esetén rendelkezésre álló eszközök és megfelelő intézkedések hatékony koordinálását. Mert a helyzet sürgető: létfontossággal bír az előrelépés ebben az ügyben, amelyet rendkívül érzékeny témává tesz a közvélemény fokozott érzékenysége a katasztrófák különböző formái iránt. Míg egyfelől az Európai Unió számára itt az alkalom kezdeményező képességének érvényesítésére a szervezés és a válaszlépések terén, valamint egy olyan szolidaritási elv konkrét szemléltetésére, amely az európai polgárság egyik lehetséges legerősebb pillére, a tragikus következmények tekintetében esetleg előforduló hiányosságok az európai projekt fennmaradó része felett is megkongathatják a lélekharangot.